

Gaggenau

Use and care manual

Notice d'utilisation

Manual de instrucciones

VL 040/041 715

Downdraft ventilation

Aérateur de plan de cuisson

Extractor de superficie

Table of Contents	3
Table des Matières	15
Contenido	27

Table of Contents

 Safety Definitions	3
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	4
General notes	4
Fire Safety	4
Burn Prevention	5
Child Safety	5
Cleaning Safety	6
Safe use	6
Proper Installation and Maintenance	6
State of California Proposition 65 Warnings	7
Causes for damages	8
Protecting the environment	8
Operating modes	9
Air extraction	9
Recirculation	9
Your new appliance	10
Hob ventilation	10
Accessories	10
Special accessories	11
Operation	11
Switching on	11
Switching off	11
Ventilation molding	11
Cleaning	12
Cleaning appliance	12
Fitting and removing the metal grease filter	12
Cleaning the metal grease filter	13
Customer service	14

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at www.gaggenau.com and in the online shop www.gaggenau.com/zz/store

Safety Definitions

WARNING

This indicates that death or serious injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

CAUTION

This indicates that minor or moderate injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

NOTICE: This indicates that damage to the appliance or property may occur as a result of non-compliance with this advisory.

Note: This alerts you to important information and/or tips.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING

When properly cared for, your new appliance has been designed to be safe and reliable. Read all instructions carefully before use. These precautions will reduce the risk of burns, electric shock, fire, and injury to persons. When using kitchen appliances, basic safety precautions must be followed, including those in the following pages.

General notes

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

Make sure that no small parts or liquids penetrate into the appliance.

Check device for visible damage after unpacking it. Don't plug in device in the event of transport damage.

Adults and children must never operate the appliance without supervision if they are either physically or mentally incapable or if they lack the necessary knowledge and experience to operate the appliance correctly and safely. Don't let children play with the appliance or packaging material.

Fire Safety

Always have a working smoke detector near the kitchen.

WARNING

Risk of fire

If the VL 040/041 downdraft ventilators are installed next to a gas appliance, an air baffle (LS 041 000) must be used. This prevents the flame from being drawn into the fan. Thus, a filter soaked in grease cannot be ignited by the gas flame.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF A RANGE TOP GREASE FIRE:

- a) Never leave surface units unattended at high settings. Boilovers cause smoking and greasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings.
- b) Always turn hood ON when cooking at high heat.
- c) Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on fan or filter.
- d) Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.

Do not flambé under the extractor hood or work with a naked flame. When switched on, the extractor hood draws flames into the filter. There is a risk of fire due to deposits on the grease filter!

CAUTION

For general ventilating use only. Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

Do not operate any fan with a damaged cord or plug. Discard fan or return to an authorized service facility for examination and/or repair.

Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.

In the event that personal clothing or hair catches fire, drop and roll immediately to extinguish flames.

Smother flames from food fires other than grease fires with baking soda. Never use water on cooking fires.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS IN THE EVENT OF A RANGE TOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING:

- SMOTHER FLAMES with a close-fitting lid, cookie sheet, or metal tray, then turn off the burner. BE CAREFUL TO PREVENT BURNS. If the flames do not go out immediately, EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.
- NEVER PICK UP A FLAMING PAN – You may be burned.
- DO NOT USE WATER, including wet dishcloths or towels – a violent steam explosion will result.
- Use an extinguisher ONLY if:
 - You know you have a Class ABC extinguisher, and you already know how to operate it.
 - The fire is small and contained in the area where it started.
 - The fire department is being called.
 - You can fight the fire with your back to an exit.

Have an appropriate fire extinguisher available, nearby, highly visible and easily accessible near the appliance.

Whenever possible, do not operate the ventilation system during a cooktop fire. However, do not reach through fire to turn it off.

WARNING

Risk of fire

Grease deposits in the grease filter can ignite.

Clean the grease filter at least every two months.

Never operate the appliance without the grease filter.

WARNING

Risk of fire

Grease deposits in the grease filter can catch fire.

Never work with a naked flame near the appliance (e.g. flambéing). Install the unit near a heat-producing appliance for solid fuels (e.g. wood or coal) only if there is a closed, non-detachable cover. There must be no flying sparks.

WARNING

Risk of fire

When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Only operate the gas burners with cookware on them.

WARNING

Risk of fire

Hot oil and fat catch fire fast. Never leave hot oil and fat unsupervised. Never extinguish a fire with water. Switch off the cooking position. Suffocate flames carefully with a lid, a fire blanket or similar.

Burn Prevention

WARNING

Risk of burns

The accessible parts get hot during operation. Never touch hot parts. Keep children away.

Child Safety

When children become old enough to use the appliance, it is the responsibility of the parents or legal guardians to ensure that they are instructed in safe practices by qualified persons.

Remove all tape and packaging before using the appliance. Destroy the packaging after unpacking the appliance. Never allow children to play with packaging material.

Do not allow anyone to climb, stand, lean, sit, or hang on any part of an appliance, especially a door, warming drawer, or storage drawer. This can damage the appliance, and the unit may tip over, potentially causing severe injury.

Do not allow children to use this appliance unless closely supervised by an adult. Children and pets should not be left alone or unattended in the area where the appliance is in use. They should never be allowed to play in its vicinity, whether or not the appliance is in use.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

Items of interest to children should not be stored in an appliance, in cabinets above an appliance or on the backsplash. Children climbing on an appliance to reach items could be seriously injured.

Cleaning Safety

WARNING

Be sure the entire appliance (including the grease filters and light bulbs, if applicable) has cooled and grease has solidified before attempting to clean any part of the appliance.

WARNING

Risk of burns, electrical shock

by appliance. Always let appliance cool down prior to cleaning or maintenance. Turn off fuse or unplug power plug.

Do not use steam cleaners to clean the appliance.

CAUTION

Damage to appliance

Do not remove control knobs for cleaning.

Safe use

WARNING

Do not repair, replace or remove any part of the appliance unless specifically recommended in the manuals. Improper installation, service or maintenance can cause injury or property damage. Refer to this manual for guidance. All other servicing should be done by an authorized servicer.

WARNING

Risk of burns

by hot appliance when used with cooking appliances. Keep children away and ensure proper use.

WARNING

Risk of injury, damage

through objects set down on the appliance. Never place objects on the appliance.

WARNING

Risk of short circuit

The cable insulation of electrical appliances can melt. Never place connection cable on the hot cooking zones.

WARNING

Risk of fire

Overly greasy filters pose a risk of catching fire! Never deep-fry or grill next to the appliance without paying careful attention. Clean grease filters regularly.

Proper Installation and Maintenance

Have the installer show you the location of the circuit breaker or fuse. Mark it for easy reference.

This appliance must be properly installed and grounded by a qualified technician. Connect only to properly grounded outlet. Refer to Installation Instructions for details.

This appliance is intended for normal family household use only. It is not approved for outdoor use. See the Statement of Limited Product Warranty. If you have any questions, contact the manufacturer.

Do not store or use corrosive chemicals, vapors, flammables or nonfood products in or near this appliance. It is specifically designed for use when heating or cooking food. The use of corrosive chemicals in heating or cleaning will damage the appliance and could result in injury.

Do not operate this appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Contact an authorized servicer.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Do not repair or replace any part of the appliance unless specifically recommended in this manual. Refer all servicing to a factory authorized service center.

CAUTION

Grease left on filters can remelt and move into the vent.

Hidden surfaces may have sharp edges. Use caution when reaching behind or under appliance.

WARNING

When the hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to ensure that there is an adequate supply of fresh air which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the under pressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

WARNING

Avoid carbon monoxide poisoning – Provide adequate air intake so combustion gases are not drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as cooktops and ovens.

WARNING

Mortal danger, risk of poisoning

through back-suctioned combustion gases. Never operate appliance in exhaust air mode simultaneously with a fire-powered appliance that relies on ambient air if sufficient air supply has not been provided for.

Fire-powered appliances that rely on ambient air (e.g. gas, oil, wood or coal-powered heaters, flow heaters, water heaters) draw on combustion air from the room where they're installed and direct the exhaust fumes through an exhaust system (e.g. chimney), out of the building.

In combination with an activated range hood, ambient air is drawn from the kitchen and neighboring rooms—insufficient supply air may cause low pressure. Poisonous gases from the chimney or exhaust shaft may be suctioned back into the living space.

- That's why sufficient supply air must always be provided for.
- An air supply / exhaust wall duct alone doesn't ensure adherence to the limit value.

WARNING

Risk of electrical shock

through damaged connection cable. Don't bend or pinch connection cable during installation.

WARNING

Risk of burns, injury

through damaged connection cable. Damaged connection cable must be replaced by an licensed specialist (electrician).

WARNING

Risk of injury

From sharp edges during installation. Always wear protective gloves while installing the appliance.

State of California Proposition 65 Warnings:

WARNING

This product can expose you to chemicals including vinyl chloride, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Causes for damages



CAUTION

Risk of damage due to corrosion. Always turn appliance on when cooking to avoid condensation buildup. Condensation can lead to corrosion damages.

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the grind direction only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Objects set down on the appliance can damage the appliance and adjacent stove top. Do not set any objects on the moving parts of the appliance.

Protecting the environment

Unpack the appliance and dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Operating modes

You can use this appliance in the air extraction or the recirculation mode.

Air extraction



The air sucked in is cleaned by the grease filters and is routed outdoors through a pipe system.

Note: The extracted air must neither be discharged into an operating smoke or waste gas chimney nor into a shaft that serves to ventilate rooms where heat-producing appliances are installed.

- The local chimney sweep's consent must be obtained if the exhaust air is to be routed to a smoke or waste gas chimney that is not in operation.
- A telescopic wall duct should be used if the exhaust air is routed through the outside wall.

Recirculation



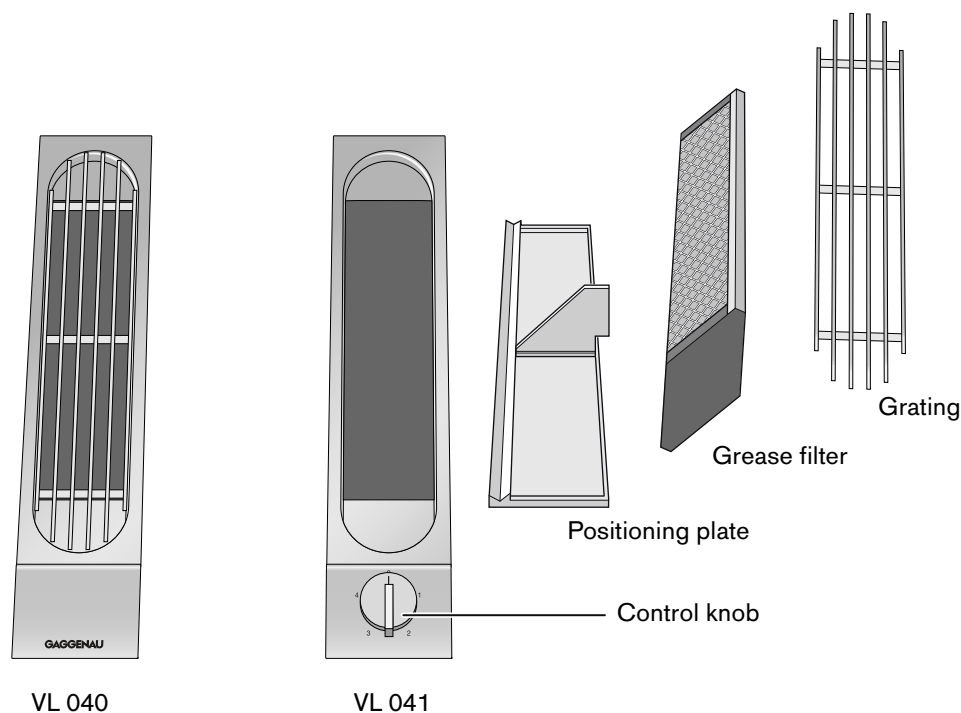
The aspirated air is cleaned by the grease filters and an activated charcoal filter and is returned to the kitchen.

Note: You must install an activated charcoal filter to bind odors in the recirculation mode. Refer to the manual or ask your specialist dealer for details of the various options for operating the appliance in the recirculation mode. You can obtain the necessary accessories from specialist dealers, from our after-sales service or in the online shop.

Your new appliance

Here you'll get to know your new appliance and find information about accessories.

Hob ventilation



Notes

- The positioning plate should be used to correctly position the grease filter when air is evacuated via an outlet/outlets to the side(s). Place the positioning plate in the ventilation element such that the bend in the middle is facing the air outlet. Place the grease filter onto the positioning plate.
- If air is evacuated downwards, place the grease filter into the ventilation element without the positioning plate. It does not matter which way round the grease filter is.

Accessories

The following accessories are included in the scope of delivery:

- Metal grease filter
- Cover grille

Special accessories

You can order the following accessories from your specialist dealer:

- AD 724 040 Connection piece for round duct DN 125 mm
For side connection to VL, additional adapter plate AD 724 041 is required
- AD 724 041 Adapter plate for side connection from AD 724 040 to VL
- AS 070 001 Connection piece for extending when installing beside VK or VF
- LS 041 001 Air conduction rail for VL 040/041 beside gas appliance
- VV 200 014 Connection strip made of stainless steel, for combining with other Vario appliances
- VV 200 034 Connection strip made of aluminum, for combining with other Vario appliances

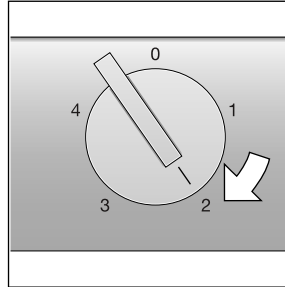
Use the accessories only as indicated. The manufacturer assumes no liability for incorrect usage of the accessories.

Operation

Thoroughly clean the appliance and accessories prior to initial use.

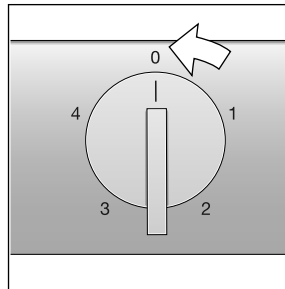
Note: VL 040 can only be operated in combination with VL 041. All operating indications apply to both downdraft ventilators. That is: If you set the control knob to level 1, both downdraft ventilators are set to level 1.

Switching on



Turn the control knob right to the desired position (0-4).

Switching off



Turn the control knob left to the 0 position.

Ventilation molding

If the downdraft ventilation is operated next to a gas appliance, an air conduction rail LS 041 001 must be attached when cooking. The air conduction rail improves the intake behavior of gas appliances. The air conduction rail prevents the putting out of small flames due to drafts.

Cleaning

⚠ WARNING

Risk of burns

The appliance grows hot during operation. Let appliance cool down prior to cleaning.

⚠ WARNING

Risk of electrical shock

Moisture entering the appliance can cause an electrical shock. Don't use a high-pressure cleaner or steam cleaner.

⚠ WARNING

Risk of injury

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

NOTICE: Surface damage

Do not use these cleaning agents

- Caustic or corrosive cleaners
- Oven cleaners
- Cleaners that are caustic, contain chlorine or are aggressive
- Cleaners containing large proportions of alcohol
- Hard, scratchy dish-washing sponges, brushes or scourers

If such an agent comes into contact with the appliance, wipe it off immediately with water.

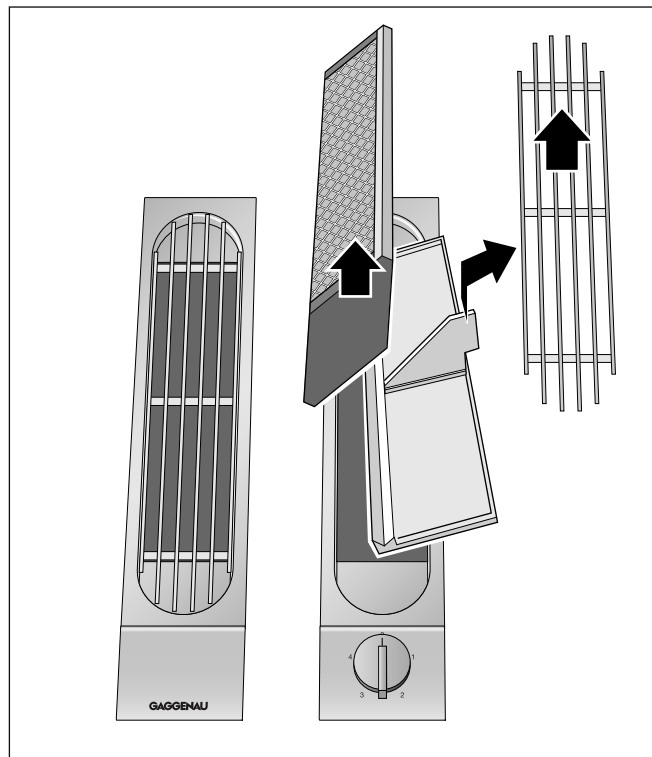
Thoroughly wash out new sponge cloths before using them.

Cleaning appliance

Note: The appliance surface and control elements can be scratched easily. You can order appropriate cleaning agents or care products for your device using the hotline or the online shop. Bear in mind the warranty conditions in the enclosed service booklet and the following cleaning information:

- Clean the surfaces with a soft, damp cloth and dishwashing liquid or a mild window cleaner. Moisten dried-on grime with a damp cloth. Don't scratch!
- Only clean stainless steel surfaces in the direction of the polish lines.
- Don't use stainless steel cleaner for control elements.

Fitting and removing the metal grease filter



- 1 Remove the ventilation grating.
- 2 Pull the metal grease filter up and out of the appliance. Take out the positioning plate (if fitted).

Insertion is in the reverse sequence to removal. Insert the positioning plate only if there is a side air outlet. Insert the positioning plate such that the bend in the middle is facing the air outlet.

Cleaning the metal grease filter



WARNING

Risk of fire

Grease deposits in the grease filter can ignite.

Clean the grease filter at least every two months.

Never operate the appliance without the grease filter.

Notes

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal grease filters, also clean the metal grease filter holder in the appliance with a moist cloth.
- You can clean the metal grease filters in a dishwasher or by hand.

In the dishwasher:

Note: Slight discoloration can occur when cleaning the grease filters in a dishwasher. This has no influence on functioning of the metal grease filters.

- Do not clean extremely soiled metal grease filters together with dishes.
- Place the metal grease filters loosely in the dishwasher. The metal grease filters must not be jammed in.

By hand:

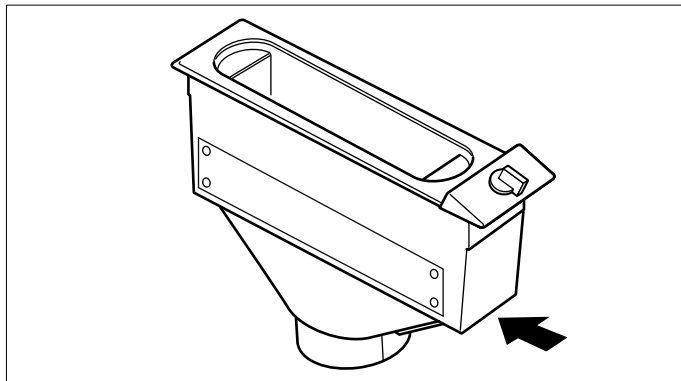
Note: You can use a special grease solvent if soiling is stubborn. You can order it via the online shop.

- Soak the metal grease filters in hot soapy solution.
- Use a brush for cleaning and then rinse the filters well.
- Allow the metal grease filters to drip dry.

Customer service

If your appliance needs repairs, our customer service is there for you. We work hard to help solve problems quickly and without unnecessary service calls, getting your appliance back up and running correctly in the least amount of time possible.

When you call, please indicate the product number (E-Nr.) and serial number (FD-Nr.) so that we can support you in a qualified manner. You will find the type plate with these numbers on the bottom of the appliance.



To avoid having to search for a long time when you need it, you can enter your appliance data and the customer support telephone number here.

E-Nr.

FD-Nr.

Customer Service ☎

Please read the use and care instructions provided with your appliance. Failure to do so may result in an error in using the appliance. This could result in a service call that instead of fixing a mechanical issue is only needed for customer education. Such calls are not covered by the appliance warranty.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

To book an engineer visit and product advice

USA 877 442 4436
toll-free

CANADA 877 442 4436
toll-free

You can rely on the manufacturer's expertise. Rest assured that the repair will be handled by trained service technicians who have the original replacement parts for your appliance.

Table des Matières

 Définitions de sécurité	15
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	16
Instructions générales	16
Sécurité-incendie	16
Prévention des brûlures	17
Sécurité des enfants	17
Consignes en matière de nettoyage	18
Sécurité à l'utilisation	18
Installation et entretien corrects	18
Avertissement issue de la proposition 65 de l'État de la Californie	20
Causes des dommages	21
Protection de l'environnement	21
Modes de fonctionnement	21
Mode évacuation	21
Mode recyclage	21
Votre nouvel appareil	22
Ventilation de plaque de cuisson	22
Accessoires	22
Accessoires spéciaux	22
Fonctionnement	23
Allumage	23
Arrêt	23
Défecteur	23
Nettoyage	24
Nettoyage de l'appareil	24
Pose et dépose de filtres à graisse métalliques	24
Nettoyage du filtre à graisse métallique	25
Service après-vente	26

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous :
www.gaggenau.com et la boutique en ligne :
www.gaggenau.com/zz/store

Définitions de sécurité

AVERTISSEMENT

Ceci indique que le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

ATTENTION

Ceci indique que le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

AVIS : Ceci indique que la non-conformité à cet avis de sécurité peut entraîner des dégâts matériels ou endommager l'appareil.

Remarque : Ceci vous signale des informations et/ou indications importantes.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT

Votre nouvel appareil a été conçu pour un fonctionnement sûr et fiable si vous en prenez bien soin. Lire attentivement toutes les consignes avant l'emploi. Ces précautions réduiront les risques de brûlures, de choc électrique, d'incendie et de lésions corporelles. Lors de l'utilisation d'un appareil électroménager, quelques précautions de sécurité élémentaires doivent être observées, y compris celles qui figurent aux pages suivantes.

Instructions générales

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande.

Veiller à ce que des petites pièces et des liquides ne pénètrent pas dans l'appareil.

Après avoir déballé l'appareil, s'assurer qu'il n'a pas subi de dommages visibles. Si l'appareil a été endommagé durant le transport, ne pas le brancher.

Ne jamais laisser des adultes ou des enfants se servir de l'appareil sans surveillance, si ces personnes ne sont pas en mesure de le faire pour des raisons physiques ou mentales ou bien si elles ne savent pas le faire de manière correcte et sûre ou n'ont pas l'habitude de le faire. Ne pas laisser des enfants jouer avec l'appareil ou son emballage.

Sécurité-incendie

Toujours avoir un détecteur de fumée en état de marche près de la cuisine.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

Si les aérateurs de table VL 040/041 sont posés près d'un appareil à gaz, il faut utiliser un déflecteur d'air (LS 041 000). Le déflecteur empêche la flamme d'être attirée dans l'aérateur et évite que le filtre chargé de graisse puisse être enflammé par la flamme du gaz.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE DE GRAISSE DE CUISINIÈRE:

- Ne laissez jamais la surface de cuisson sans surveillance à des températures élevées. Les débordements causent de la fumée et les résidus gras peuvent s'enflammer. Faites chauffer les huiles lentement à feu doux ou moyen.
- Faites toujours fonctionner la hotte lorsque vous cuisinez à feu vif.
- Nettoyez les ventilateurs régulièrement. Ne laissez pas la graisse s'accumuler sur le ventilateur ou sur le filtre.
- Utilisez des casseroles de taille appropriée. Utilisez toujours des récipients adaptés à la taille de la surface de cuisson.

Ne flambez jamais sous la hotte aspirante et ne travaillez jamais avec une flamme nue. Une hotte aspirante en marche aspire les flammes dans le filtre. Une hotte aspirante en marche aspire les flammes dans le filtre. Ne flambez jamais sous la hotte aspirante et ne travaillez jamais avec une flamme nue. Une hotte aspirante en marche aspire les flammes dans le filtre. Les dépôts de graisse sur les filtres risquent alors de s'enflammer!

ATTENTION

Appareil conçu exclusivement pour la ventilation générale. Ne pas utiliser pour évacuer des matières et vapeurs dangereuses ou explosives.

Ne pas mettre l'aérateur en marche si le cordon ou le connecteur d'alimentation sont endommagés. Mettre l'aérateur au rebut ou bien l'envoyer à un service après-vente agréé pour le contrôler et (ou) le réparer.

Ne pas faire passer le cordon d'alimentation sous un tapis. Ne pas recouvrir le cordon d'alimentation de petits tapis ou autres revêtements de sol de ce type. Ne pas faire passer le cordon d'alimentation sous des meubles ou des appareils. Poser le cordon d'alimentation hors des zones de passage et des endroits où il pourrait être heurté par des personnes.

Si des vêtements s'enflamment, rouler par terre immédiatement pour éteindre les flammes.

Étouffez les flammes d'un feu d'aliments autre qu'un feu de graisse à l'aide de bicarbonate de soude. Ne jamais utiliser d'eau sur les feux de cuisson.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE LÉSIONS CORPORELLES EN CAS D'UN FEU DE FRITURE SUR UNE CUISINIÈRE, OBSERVER CE QUI SUIT :

- ÉTOUFFER LES FLAMMES à l'aide d'un couvercle bien hermétique, d'une tôle à biscuits ou d'un plateau en métal, puis éteindre le brûleur. **FAIRE ATTENTION À NE PAS SE BRÛLER.** Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, **ÉVACUER LES LIEUX ET FAIRE APPEL AU SERVICE D'INCENDIE.**
- **NE JAMAIS SOULEVER UNE POÊLE EN FLAMMES**
 - Vous pourriez vous brûler.
- **NE PAS UTILISER D'EAU,** y compris les chiffons ou serviettes mouillées - une violente explosion de vapeur pourrait se produire.
- Utiliser **UNIQUEMENT** un extincteur si :
 - Vous savez que vous avez un extincteur de classe ABC et comment l'utiliser.
 - Le feu est petit et circonscrit à la zone où il a débuté.
 - Le service d'incendie est appelé.
 - Si l'on peut combattre le feu en ayant le dos vers une sortie.

Veillez à avoir à portée de main un extincteur d'incendie en bon état de marche, placé visiblement près de l'appareil et facile d'accès.

Dans la mesure du possible, ne pas faire fonctionner le système de ventilation lorsqu'un feu se déclenche sur une table de cuisson. Toutefois, ne pas passer la main à travers le feu pour mettre le système de ventilation hors tension.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

Les dépôts se trouvant dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans son filtre à graisse.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

Les dépôts se trouvant dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais cuisiner à proximité de l'appareil avec une flamme ouverte (par exemple pour faire flamber). Installer l'appareil près d'un foyer pour combustibles solides (bois ou charbon par exemple) seulement s'il y a un couvercle fermé et non amovible. Il ne faut pas qu'il se produise de projection d'étincelles.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

Les brûleurs gaz dégagent une forte chaleur lorsqu'aucun récipient n'est posé dessus. Ils peuvent alors endommager les appareils de ventilation. Utiliser les brûleurs gaz uniquement lorsqu'un récipient est placé dessus.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

L'huile et la graisse très chaudes s'enflamment rapidement. Ne jamais laisser de l'huile et de la graisse chaudes sans surveillance. Ne jamais éteindre un incendie avec de l'eau. Éteindre le foyer. Étouffer les flammes avec précaution au moyen d'un couvercle, d'une couverture antifeu ou équivalent.

Prévention des brûlures

AVERTISSEMENT

Risque de brûlure

Les parties accessibles chauffent lorsque la table est allumée. Ne touchez jamais aux parties très chaudes. Tenez les enfants à distance.

Sécurité des enfants

Lorsque les enfants sont assez âgés pour utiliser l'appareil, il incombe aux parents ou tuteurs légaux de veiller à ce qu'ils soient formés aux pratiques sécuritaires par des personnes qualifiées.

Enlever le ruban adhésif et l'emballage avant d'utiliser l'appareil. Détruire l'emballage après avoir déballé



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

l'appareil. Ne jamais laisser les enfants jouer avec les matériaux de conditionnement.

Ne permettre à personne de grimper, rester debout, s'appuyer, s'asseoir ou se pencher sur toute partie d'un appareil, notamment une porte, un tiroir-réchaud ou un tiroir de rangement. Ceci peut endommager l'appareil qui risque de basculer et causer des blessures sérieuses.

Ne pas permettre aux enfants d'utiliser cet appareil sauf sous la surveillance attentive d'un adulte. Ne pas laisser les enfants et les animaux seuls ou sans surveillance lorsque l'appareil est en service. Ne jamais les laisser jouer aux alentours de l'appareil, que ce dernier soit en service ou non.

ATTENTION

Les articles d'intérêt pour les enfants ne doivent pas être rangés dans un appareil électroménager, dans les armoires au-dessus de l'appareil ou sur le dossier. Les enfants peuvent grimper sur l'appareil pour atteindre ces objets et se blesser sérieusement.

Consignes en matière de nettoyage

AVERTISSEMENT

S'assurer que l'appareil a complètement refroidi (y compris les filtres à graisse et les ampoules, le cas échéant) et que la graisse s'est solidifiée avant de tenter de nettoyer une quelconque partie de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie, risque de choc électrique émanant de l'appareil. Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, toujours le laisser refroidir. Désactiver le fusible ou débrancher le connecteur du secteur.

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil.

ATTENTION

Dommages causés à l'appareil

Pour nettoyer les manettes ou boutons de commande, ne pas les retirer.

Sécurité à l'utilisation

AVERTISSEMENT

Ne réparez, remplacez, ni ne retirez aucune partie de l'appareil, excepté si les manuels recommandent de le faire. Une installation, un entretien ou une inspection incorrects peuvent occasionner des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous au présent manuel pour obtenir des indications. Toute autre intervention doit être effectuée par un technicien agréé.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlure

lorsque l'appareil utilisé avec des appareils de cuisson est très chaud. Tenir les enfants à distance et s'assurer d'une utilisation correcte.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure, risque de détérioration

par des objets déposés sur l'appareil. Ne jamais poser d'objets sur l'appareil.

AVERTISSEMENT

Risque de court-circuit

L'isolation des câbles d'appareils électriques peut fondre. Ne jamais faire passer des câbles d'alimentation sur les foyers chauds.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

Les filtres surchargés de graisse risquent de s'enflammer ! Ne jamais faire frire ou griller sans surveiller l'appareil. S'assurer que les filtres à graisse sont régulièrement nettoyés.

Installation et entretien corrects

Demandez à l'installateur de vous montrer où se trouve le disjoncteur ou le fusible. Identifier sa position pour pouvoir le retrouver facilement.

Cet appareil doit être adéquatement installé et mis à la terre par un technicien agréé. Branchez l'appareil

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

uniquement dans une prise correctement reliée à la terre. Pour plus de détails, reportez-vous à la notice d'installation.

Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation domestique normale. Il n'est pas homologué pour un usage en extérieur. Voyez la Énoncé de la Garantie Limitée. Si vous avez des questions, communiquez avec le fabricant.

Ne pas entreposer ni utiliser de produits chimiques corrosifs, vapeurs, substances inflammables ou produits non alimentaires à l'intérieur ou à proximité de l'appareil. Il a été spécialement conçu pour être utilisé pendant le chauffage et la cuisson des aliments. L'emploi de produits chimiques corrosifs pour chauffer ou nettoyer l'appareil endommagera ce dernier et peut provoquer des blessures.

Ne pas se servir de cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé. Communiquer avec un réparateur autorisé.

Ne pas réparer ni remplacer toute pièce de l'appareil à moins que cela ne soit spécifiquement recommandé par ce manuel. Toute réparation doit être effectuée par un centre de réparation autorisé par l'usine.

ATTENTION

La graisse restant sur les filtres peut se fondre à nouveau et se déplacer à l'intérieur de l'évent.

Certaines surfaces peuvent avoir des bords tranchants. Faire attention en étendant le bras derrière l'appareil ou en dessous.

AVERTISSEMENT

Lorsque la hotte aspirante est utilisée en mode d'évacuation d'air simultanément avec un brûleur différent utilisant également la même cheminée, (tels des appareils de chauffage au gaz, à l'huile ou au charbon, des chauffe-eau instantanés ou des chaudières à eau chaude), veillez à ce que l'apport d'air frais soit suffisant pour assurer la combustion adéquate du brûleur.

Un fonctionnement sans risque est possible si la sous-pression dans la pièce où le brûleur est installé ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar).

On peut y parvenir en acheminant l'air requis pour la combustion à travers des ouvertures non verrouillables, par exemple dans les portes et fenêtres, et en association avec des boîtiers muraux d'admission/d'évacuation d'air fixées au mur ou grâce à d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque, etc.

AVERTISSEMENT

Évitez l'intoxication au monoxyde de carbone. – Prévoyez une admission d'air adéquate pour empêcher l'aspiration des gaz de combustion dans la pièce. Un boîtier mural air d'admission/air d'échappement ne peut garantir que la valeur limite ne sera pas dépassée.

Remarque : Lorsque vous évaluez les exigences globales, vous devez tenir compte du système combiné d'aération de la maison au complet. Cette règle ne s'applique pas aux appareils de cuisson, comme les surfaces de cuisson et les fours.

AVERTISSEMENT

Danger de mort, danger d'intoxication

par la réaspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser l'appareil en mode évacuation en même temps qu'un foyer à air ambiant si un apport suffisant en air frais n'est pas assuré.

Les foyers à air ambiant (par exemples les chauffages à gaz, à bois, à fioul ou à charbon, les chauffe-eau instantanés, les ballons d'eau chaude) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'air libre par un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- Un caisson mural d'entrée et de sortie d'air ne suffit pas à assurer la valeur minimale nécessaire.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

en raison de la détérioration du câble d'alimentation. Ne pas couder ni coincer le câble d'alimentation pendant l'installation.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie, risque de blessure

en raison de la détérioration du câble d'alimentation. Si le câble d'alimentation est endommagé, il faut le faire changer par un technicien agréé (électricien).

AVERTISSEMENT

Risque de blessure

pendant l'installation par des arêtes coupantes. Pendant l'installation de l'appareil, toujours porter des gants de protection.

Avertissement issue de la proposition 65 de l'État de la Californie :

AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, comme du chlorure de vinyle, reconnus par l'État de la Californie comme causant le cancer, des malformations congénitales ou d'autres effets nocifs sur la reproduction. Pour de plus amples renseignements, consultez www.P65Warnings.ca.gov.

Causes des dommages

ATTENTION

Risque de détérioration par la corrosion. Toujours allumer l'appareil pendant la cuisson afin d'éviter la formation de condensation. Cette dernière peut provoquer de la corrosion.

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les commandes avec un chiffon humide.

Détérioration de la surface par un nettoyage inapproprié. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Ne pas utiliser de nettoyant à inox pour les organes de commande.

Détérioration des surfaces par les produits de nettoyage agressifs ou abrasifs. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

Tous les objets posés sur l'appareil peuvent endommager l'appareil ou la table de cuisson attenante lors de la mise en marche ou de l'arrêt de l'appareil. Ne pas poser d'objet sur les parties mobiles de l'appareil.

Protection de l'environnement

Déballez l'appareil et jetez l'emballage dans le respect de l'environnement.

Modes de fonctionnement

Vous pouvez utiliser cet appareil en mode évacuation ou en mode recyclage.

Mode évacuation



L'air aspiré est purifié par les filtres à graisse, puis rejeté à l'air libre par une conduite.

Remarque : Il ne faut pas rejeter l'air usé dans une cheminée d'évacuation en service, ni dans un conduit servant à la ventilation de pièces où sont installés des foyers.

- Pour rejeter l'air dans un conduit de fumées qui n'est pas en service, il faut demander l'accord du maître ramoneur compétent.
- Si l'air est évacué à travers le mur extérieur de l'habitation, il faut utiliser un caisson mural télescopique.

Mode recyclage



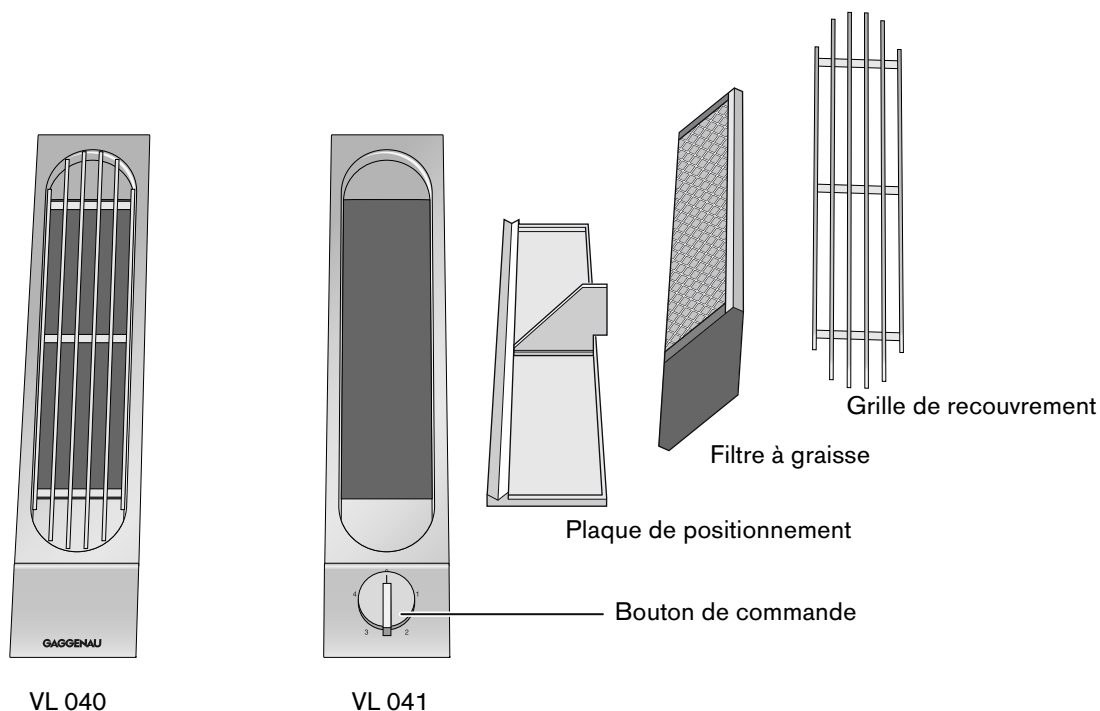
L'air aspiré est nettoyé par les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis ramené dans la cuisine.

Remarque : Pour que les odeurs soient retenues en mode recyclage, vous devez monter un filtre à charbon actif. Pour en savoir plus sur les différentes possibilités d'utilisation de l'appareil en mode recyclage, consultez la documentation ou contactez votre distributeur. Vous trouverez les accessoires nécessaires chez les distributeurs spécialisés, auprès de notre service après-vente ou sur la boutique en ligne,

Votre nouvel appareil

Faites connaissance avec votre nouvel appareil et ses accessoires.

Ventilation de plaque de cuisson



Remarques

- La plaque de positionnement sert à positionner correctement le filtre à graisse en cas de sortie d'air sur le côté. Placer la plaque de positionnement dans l'élément de ventilation de sorte que l'angle central pointe vers la sortie d'air. Placer ensuite le filtre à graisse sur la plaque de positionnement.
- En cas de sortie d'air vers le bas, placer le filtre à graisse sans la plaque de positionnement dans l'élément de ventilation. L'horizontalité du filtre à graisse n'a pas d'importance.

Accessoires

Les accessoires suivants sont fournis :

- Filtre à graisse en métal
- Grille de recouvrement

Accessoires spéciaux

Vous pouvez commander les accessoires suivants auprès de votre distributeur :

- | | |
|------------|--|
| AD 724 040 | Pièce de connexion pour conduit rond, DN 125 mm
Pour le raccordement latéral à VL, plaque d'adaptation supplémentaire AD 724 041 nécessaire |
| AD 724 041 | Plaque d'adaptation pour raccordement latéral de AD 724 040 à VL |
| AS 070 001 | Pièce de connexion pour rallonge en cas de montage à côté de VK ou VF |
| LS 041 001 | Déфлекteur pour VL 040/041 à côté d'un appareil à gaz |
| VV 200 014 | Baguette de jonction en inox, pour associer plusieurs appareils Vario |
| VV 200 034 | Baguette de jonction en aluminium, pour associer plusieurs appareils Vario |

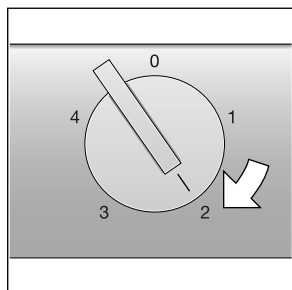
Utilisez l'accessoire seulement de la manière indiquée. Le fabricant n'est pas responsable de l'utilisation non conforme des accessoires.

Fonctionnement

Avant la première utilisation, nettoyer minutieusement l'appareil et ses accessoires.

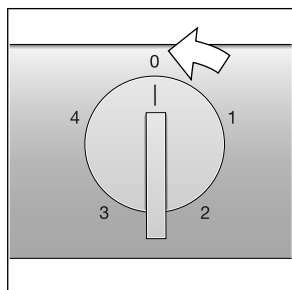
Remarque : VL 040 n'est utilisable qu'en association avec VL 041. Toutes les opérations de commande sont valables pour les deux aérateurs. Autrement dit : si vous mettez la manette en position 1, les deux aérateurs vont fonctionner à la vitesse correspondant à la position 1.

Allumage



Tournez la manette de commande vers la droite jusqu'à la position voulue (0 à 4).

Arrêt



Tournez la manette vers la gauche en position 0.

Déфлекteur

Si le ventilateur de plan de cuisson est utilisé à côté d'un appareil à gaz, il faut mettre en place un déflecteur LS 041 001 lors de la cuisson. Le déflecteur améliore le processus d'aspiration pour les appareils à gaz. Le déflecteur évite l'extinction des petites flammes par le courant d'air.

Nettoyage

AVERTISSEMENT

Risque de brûlure

Il ne s'échauffe pas pendant son fonctionnement.

L'appareil chauffe pendant son fonctionnement.
Avant de nettoyer l'appareil, il faut le laisser refroidir.

⚠ Avertissement

Risque de choc électrique

La pénétration d'humidité peut provoquer un choc

La pénétration d'humidité peut provoquer un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur à haute pression ou à vapeur.

⚠ Avertissement

Risque de blessure

Les pièces se trouvant dans l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

AVIS : Endommagement des surfaces

N'utilisez pas ces produits nettoyants

- Produits agressifs ou abrasifs
- Nettoyant pour four
- Nettoyants corrosifs, chlorés ou agressifs
- Nettoyants très alcoolisés
- Éponges à vaisselle dures, abrasives, brosses ou tampons à récurer

Lorsqu'un produit de ce type tombe sur l'appareil, essayez-le tout de suite à l'eau.

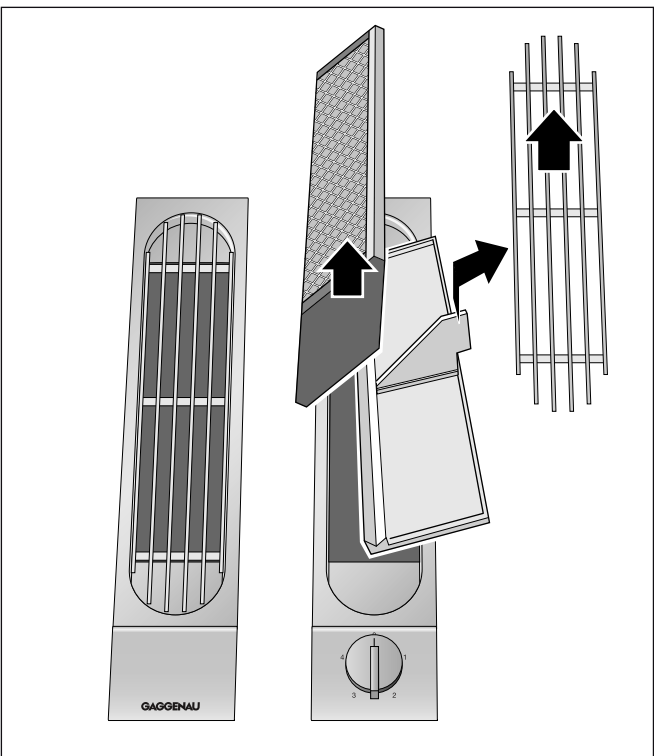
Rincez toujours soigneusement les éponges et lavettes neuves avant de les utiliser.

Nettoyage de l'appareil

Remarque : La surface de l'appareil et ses organes de commande sont sensibles aux rayures. Vous pouvez vous procurer les produits de nettoyage et d'entretien convenant à votre appareil via la ligne téléphonique d'assistance ou la boutique en ligne. Veuillez respecter les règles applicables en matière de garantie, selon le carnet d'entretien joint, ainsi que les instructions de nettoyage suivantes.

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon doux et humide, du produit à vaisselle ou un nettoyeur à vitres doux. Si les salissures sont sèches et dures, les ramollir avec un chiffon humide. Ne pas gratter !
- Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à inox pour les organes de commande.

Pose et dépose de filtres à graisse métalliques



- 1 Retirer la grille de ventilation.
- 2 Retirer le filtre à graisse métallique vers le haut hors de l'appareil. Retirer la plaque de positionnement (si mise en place).

La pose s'effectue dans l'ordre inverse. N'Insérer la plaque de positionnement qu'en cas de sortie d'air par le côté. Insérer la plaque de positionnement de sorte que l'angle central pointe vers la sortie d'air.

Nettoyage du filtre à graisse métallique



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

Les dépôts se trouvant dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans son filtre à graisse.

Remarques

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs, contenant de l'acide ou de la lessive.
- Au moment du nettoyage des filtres à graisse métalliques, nettoyez aussi la fixation des filtres avec un chiffon humide, à l'intérieur de l'appareil.
- Vous pouvez nettoyer les filtres à graisse métalliques au lave-vaisselle ou à la main .

Au lave-vaisselle :

Remarque : Le nettoyage au lave-vaisselle peut provoquer de légères décolorations qui n'ont aucune influence sur le fonctionnement des filtres à graisse métalliques.

- Ne nettoyez pas les filtres à graisse très sales en même temps que de la vaisselle.
- Ne mettez pas les filtres à graisse métalliques dans le lave-vaisselle trop près les uns des autres. Ne coincez pas les filtres à graisse.

À la main :

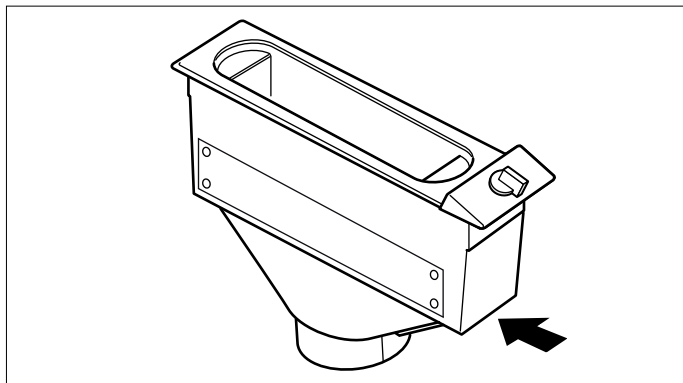
Remarque : Pour les salissures tenaces, vous pouvez utiliser un solvant à graisse spécial disponible en particulier sur la boutique en ligne.

- Faites tremper les filtres métalliques dans de l'eau de vaisselle chaude.
- Pour le nettoyage, utilisez une brosse, puis rincez bien les filtres.
- Laissez les filtres s'égoutter.

Service après-vente

Si votre appareil doit être réparé, notre service après-vente est à votre disposition. Nous trouvons toujours une solution adaptée, y compris pour éviter les visites inutiles de techniciens.

Lors de votre appel, indiquez le numéro du produit (n° E) et le numéro de série (n° FD) afin que nous puissions vous donner une réponse précise. La plaquette d'identification comportant ces numéros se trouve sur le dessous de l'appareil.



Pour ne pas avoir à chercher longtemps en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les références de l'appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

N° E

N° FD

Service après-vente ☎

N'oubliez pas qu'en cas de fausse manœuvre, la visite d'un technicien d'après-vente n'est pas gratuite, même pendant la garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Demande de réparation et conseils en cas de dysfonctionnement

CA 877 442 4436

toll-free

Faites confiance à la compétence du fabricant. Ainsi vous êtes assurés que la réparation sera effectuée par des techniciens formés qui possèdent les pièces de rechange d'origine pour votre appareil.

Contenido

Definiciones de seguridad 27

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES 28

Indicaciones generales	28
Seguridad para evitar incendios	28
Prevención de quemaduras	29
Seguridad de los niños	29
Seguridad en la limpieza	30
Seguridad durante su uso	30
Instalación y mantenimiento adecuados	31
Advertencia en virtud de la Proposición 65 del estado de California	32

Causas de daños 33

Protección del medio ambiente 33

Modos de funcionamiento 33

Funcionamiento con extracción de aire	33
Circulación del aire	33

Su aparato nuevo 34

Ventilación de placa de cocción	34
Accesorio	34
Accesorios especiales	35

Mando 35

Conectar	35
Apagar	35
Guía conductora de aire	35

Limpieza 36

Limpiar el aparato	36
Desmontar y montar el filtro de metal antigrasa	36
Limpiar los filtros metálicos para grasa	37

Servicio de atención al cliente 38

Definiciones de seguridad

ADVERTENCIA

Esto indica que pueden producirse heridas graves o incluso la muerte si no se cumple con esta advertencia.

ATENCION

Esto indica que pueden producirse heridas leves o moderadas si no se cumple con esta advertencia.

AVISO: Esto indica que pueden producirse daños en el aparato o en los bienes si no se cumple con este aviso.

Nota: Esto alerta sobre información o sugerencias importantes.

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet: www.gaggenau.com y también en la tienda online: www.gaggenau.com/zz/store



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

Su nuevo electrodoméstico ha sido diseñado para ser seguro y confiable si recibe el cuidado adecuado. Lea atentamente todas las instrucciones antes de usarlo. Estas precauciones reducirán el riesgo de quemaduras, descarga eléctrica, incendio y lesiones a personas. Al utilizar electrodomésticos de cocina, se deben tomar precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se encuentran en las páginas siguientes.

Indicaciones generales

Este electrodoméstico no fue diseñado para ser usado con un temporizador externo ni con un control remoto.

Tenga cuidado que no se introduzcan al equipo partes pequeñas o líquidos.

Comprobar el aparato después de desembalar si presenta daños visibles. En caso de daños de transporte no conectar el aparato.

No permita utilizar el aparato a personas adultas ni a los niños cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente. No dejar jugar a los niños con el aparato o con el material de embalaje.

Seguridad para evitar incendios

Siempre tenga un detector de humo en funcionamiento cerca de la cocina.

ADVERTENCIA

Peligro de incendio

Si los ventiladores de la placa VL 040/041 están montados junto a un aparato de gas, se deberá utilizar una chapa deflectora de aire (LS 041 000). En caso contrario, la llama podría llegar al ventilador. De esta forma se impide que la llama de gas pueda prender fuego en el filtro lleno de grasa.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO OCASIONADO POR LA GRASA EN LA ESTUFA:

- Nunca deje las unidades de la superficie sin vigilancia en valores altos. Los derrames por hervor producen humos y salpicaduras grasosas que pueden prenderse fuego. Caliente los aceites despacio a temperaturas bajas o medianas.
- Siempre encienda la campana al cocinar a una temperatura alta.
- Limpie los ventiladores extractores con frecuencia. No se debe permitir la acumulación de la grasa en el ventilador ni en el filtro.
- Use el tamaño de cacerola adecuado. Siempre use utensilios de cocina apropiados para el tamaño del elemento de la superficie.

No flambee alimentos bajo la campana no decorativa ni trabaje con la llama abierta. Cuando está encendida, la campana extractora atrae las llamas hacia el filtro. ¡Siempre existe el riesgo de incendio debido a los depósitos en el filtro de grasa!

ATENCION

Solo para la ventilación general. No utilizar para la extracción de sustancias y vapores peligrosos o explosivos.

No utilice ningún ventilador que tenga el cable o la clavija dañados. Deseche el ventilador o entréguelo a un taller autorizado para su inspección y/o reparación.

No tender el cable por debajo de moquetas. No tapar el cable con alfombras, felpudos ni similares. No pasar el cable por debajo de muebles o electrodomésticos. Tender el cable alejado de la zona de paso y en un lugar donde no implique peligro de tropiezo.

En el caso de que su ropa se prenda fuego, arrójese al piso y ruede de inmediato para extinguir las llamas.

Sofoque las llamas provocadas por alimentos que se prenden fuego, que no sean incendios ocasionados por grasa, con bicarbonato de sodio. Nunca use agua en incendios ocasionados al cocinar.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES A PERSONAS EN CASO DE INCENDIO OCASIONADO POR GRASA EN LA ESTUFA, SIGA ESTAS INDICACIONES:

- SOFOQUE LAS LLAMAS con una tapa que ajuste correctamente, una placa para galletas u otra bandeja de metal; luego, apague la hornilla. ASEGÚRESE DE PREVENIR LAS QUEMADURAS. Si las llamas no se apagan de inmediato, EVACUE EL ÁREA Y LLAME AL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS.
- NUNCA LEVANTE UNA OLLA EN LLAMAS ya que se puede quemar.
- NO USE AGUA, ni toallas o repasadores húmedos, ya que puede ocasionar una violenta explosión por vapor.
- Use un extinguidor SÓLO si:
 - Sabe que tiene un extinguidor Clase ABC y ya sabe cómo usarlo.
 - El incendio es pequeño y se limita al área donde se originó.
 - Alguien llamó al departamento de bomberos.
 - Puede combatir el incendio de espaldas a una salida.

Tenga un extinguidor de incendio disponible, cerca, en un área fácilmente visible y accesible, cerca del electrodoméstico.

Si es posible, no ponga el sistema de ventilación en funcionamiento si hay un incendio en la placa. Pero no atraviese el fuego con la mano para apagarla.

ADVERTENCIA

Peligro de incendio

Los depósitos de grasa en el filtro de grasa se pueden incendiar.

Limpie el filtro de grasa por lo menos cada dos meses. Nunca haga funcionar el equipo sin filtro de grasa.

ADVERTENCIA

Peligro de incendio

Los depósitos de grasa en el filtro de grasa se pueden incendiar. Nunca trabaje con flama abierta cerca del equipo (por ejemplo con platillos flameados). Solamente instale el equipo cerca de un fogón para sustancias sólidas (p. ej. madera o carbón) si está disponible una cubierta cerrada que no se pueda quitar. No deben volar las chispas.

ADVERTENCIA

Riesgo de incendio

Los quemadores de gas en los que no se haya colocado ningún recipiente para cocinar encima, generan gran cantidad de calor durante su funcionamiento. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. Utilizar los quemadores de gas únicamente colocando encima recipientes para cocinar.

ADVERTENCIA

Peligro de incendio

El aceite y la grasa calientes son altamente inflamables. Nunca deje aceite ni grasa calientes sin supervisión. Nunca extinga un incendio con agua. Apague la zona de cocina. Sofoque las llamas con cuidado con una tapa, una manta ignífuga o un objeto similar.

Prevención de quemaduras

ADVERTENCIA

Riesgo de quemaduras

Al estar en funcionamiento, las partes accesibles se calientan mucho. Nunca toque las partes calientes. Mantenga alejados a los niños.

Seguridad de los niños

Cuando los niños tienen la edad adecuada para utilizar el electrodoméstico, es responsabilidad de los padres o tutores legales asegurarse de que reciban las instrucciones sobre prácticas seguras por parte de personas calificadas.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Retire toda la cinta y el embalaje antes de usar el electrodoméstico. Destruya el embalaje después de desembalar el electrodoméstico. Nunca deje que los niños jueguen con el material de embalaje.

No deje que nadie se suba, pare, incline, siente o cuelgue de cualquier parte de un electrodoméstico, especialmente una puerta, cajón calentador o cajón para almacenamiento. Esto puede dañar el electrodoméstico, y la unidad puede caerse y, posiblemente, causar lesiones graves.

No permita que niños utilicen este electrodoméstico, a menos que sean supervisados de cerca por un adulto. Los niños y las mascotas no deben quedar solos o sin vigilancia en el área donde se utilice el electrodoméstico. Nunca se les debe permitir jugar cerca del electrodoméstico, independientemente de que esté en funcionamiento o no.

ATENCION

Los objetos de interés para niños no deben almacenarse en un electrodoméstico, en gabinetes sobre un electrodoméstico ni en la placa antisalpicaduras. Si los niños se suben a un electrodoméstico para alcanzar estos objetos, podrían sufrir lesiones graves.

Seguridad en la limpieza

ADVERTENCIA

Asegúrese de que todo el electrodoméstico (incluidos los filtros de grasa y los focos, si corresponde) se haya enfriado y la grasa se haya solidificado antes de intentar limpiar cualquier parte del electrodoméstico.

ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras, peligro de descarga eléctrica

Por el propio aparato. Antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato, dejar que se enfríe. Desactivar el fusible o desenchufar la clavija de red.

No use limpiadores a vapor para limpiar el aparato.

ATENCION

Daños en el aparato

No retirar las manetas de mando o bien botones giratorios para su limpieza.

Seguridad durante su uso

ADVERTENCIA

No reparar, sustituir ni quitar ninguna pieza del electrodoméstico a menos que se recomiende de forma específica en los manuales. Una instalación, servicio o mantenimiento inadecuados pueden causar lesiones o daños materiales. Consultar este manual para recibir ayuda. Todos los demás servicios debe realizarlos un agente autorizado.

ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

A causa del calentamiento del aparato al utilizar utensilios de cocción. Mantener fuera del alcance de los niños y prestar atención a que se utilice correctamente.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones, peligro de daños materiales

Debido a la colocación de objetos encima del aparato. No colocar nunca objetos encima del aparato.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

El aislamiento del cable de los electrodomésticos podrían fundirse. No colocar nunca el cable de conexión sobre una placa de cocción caliente.

ADVERTENCIA

Peligro de incendio

¡Un exceso de grasa en los filtros significa peligro de incendio! No dejar desatendido nunca al freír o asar junto al aparato. Asegurarse de limpiar la grasa del filtro de forma regular.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Instalación y mantenimiento adecuados

Pídale al instalador que le muestre la ubicación del disyuntor o el fusible. Márquela para recordarla más fácilmente.

Este electrodoméstico debe ser correctamente instalado y conectado a tierra por un técnico calificado. Conéctelo sólo a una toma de corriente eléctrica correctamente conectada a tierra. Para obtener más información, consulte las Instrucciones de instalación.

Este electrodoméstico ha sido diseñado para uso doméstico normal únicamente. No está aprobado para uso en exteriores. Consulte la Declaración de Garantía limitada del Producto. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el fabricante.

No almacene ni utilice productos químicos corrosivos, vapores, materiales inflamables ni productos no alimenticios dentro de este electrodoméstico ni cerca de él. Está específicamente diseñado para calentar o cocinar alimentos. El uso de productos químicos corrosivos al calentar o limpiar dañará el electrodoméstico y podría causar lesiones.

No utilice este electrodoméstico si no funciona correctamente o si ha sido dañado. Comuníquese con un centro de servicio técnico autorizado.

No repare ni cambie ninguna parte del electrodoméstico, a menos que se recomiende específicamente en este manual. Remita todas las reparaciones a un centro de servicio técnico autorizado por la fábrica.

ATENCIÓN

La grasa acumulada en los filtros puede volver a derretirse y entrar en la abertura de ventilación.

Las superficies ocultas pueden tener bordes filosos. Proceda con cuidado al intentar tomar el electrodoméstico por la parte trasera o desde abajo.

ADVERTENCIA

Cuando se utiliza la campana en modo de aire de escape simultáneamente con un quemador diferente que también usa la misma chimenea (como calentadores a gas, aceite o carbón, calentadores de flujo continuo, calentadores de agua) se debe asegurar que haya un suministro de aire fresco suficiente para las necesidades de combustión del quemador. La operación segura es posible siempre que la subpresión de la habitación donde está instalado el quemador no supere los 4 Pa (0.04 mbar). Esto es posible si el aire de combustión puede circular a través de aberturas que no puedan trabarse, como ser en puertas y ventanas, y a través de cajas de entrada/salida de aire en la pared, o mediante otras medidas técnicas, como enclavamiento recíproco, etc.

ADVERTENCIA

Evite la intoxicación por monóxido de carbono: proporcione una entrada de aire suficiente para que los gases de la combustión no vuelvan a ingresar en la habitación. Una caja de entrada/salida de aire en la pared por sí sola no garantiza que no se superará el valor límite.

Nota: Al evaluar el requisito total, se debe tener en cuenta el sistema de ventilación combinado para todo el hogar. Esta norma no se aplica al uso de aparatos de cocina, como parrillas y hornos.

ADVERTENCIA

Peligro de intoxicación y de muerte

Debido a gases de combustión aspirados. No utilizar nunca el aparato en el modo de extracción simultáneamente con un hogar que funcione con aire ambiente si no existe una entrada de aire suficiente.

Los hogares que funcionan con aire ambiente (p.ej. estufas de gas, gasóleo, madera o carbón, calentadores de salida libre, calderas de agua caliente sanitaria) adquieren el aire de combustión del lugar de instalación y expulsan los gases de escape al exterior por medio de un sistema de salida de gases (p.ej. una chimenea).

Cuando hay encendida una campana extractora, el aire se extrae de la cocina y de las habitaciones colindantes, y si no existe una entrada de aire suficiente se genera una depresión. Si ello sucede, los gases tóxicos de la



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

chimenea o el canal de extracción se devolverán al interior de la vivienda.

- Por este motivo, debe asegurarse siempre una ventilación suficiente.
- La sola presencia de un canal de entrada y salida de aire en la pared no garantiza el cumplimiento de los límites.

ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica

debido a daños en el cable de conexión. Durante la instalación, tener mucho cuidado de que el cable de conexión no se doble ni quede atrapado.

ADVERTENCIA

Peligro de quemadura, peligro de lesiones

debido a daños en el cable de conexión. El cable de conexión dañado lo ha de reponer un técnico (instalador eléctrico) autorizado.

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones

Existe riesgo de sufrir lesiones por bordes afilados durante la instalación. Utilizar siempre guantes de protección durante la instalación del aparato.

Advertencia en virtud de la Proposición 65 del estado de California:

ADVERTENCIA

Este producto puede exponerlo a sustancias químicas, incluyendo cloruro de vinilo, que el estado de California sabe que provocan cáncer, defectos congénitos u otro daño reproductivo. Para obtener más información, ir a la página web: **www.P65Warnings.ca.gov**.

Causas de daños

ATENCION

Peligro de daños por corrosión. Encender siempre el aparato cuando se vaya a cocinar con el fin de evitar la formación de agua condensada. El agua condensada puede conllevar daños por corrosión.

Peligro de daños por humedad que penetre en el sistema eléctrico. Nunca limpie los elementos de operación con trapos mojados.

Daño en la superficie por limpieza inadecuada. Limpie las superficies de acero inoxidable solamente en dirección del tallado original. No utilice limpiador para acero inoxidable para elementos de servicio.

Daño en la superficie por productos de limpieza agresivos o por frotación. Nunca use productos de limpieza agresivos o por frotación.

Los objetos situados sobre el aparato pueden dañar el aparato o la placa de cocción contigua al introducir o extraer el filtro metálico antigrasa. No colocar ningún objeto sobre las piezas móviles del aparato.

Protección del medio ambiente

Saque el equipo de su empaque y elimine éste de forma ecológica.

Modos de funcionamiento

Este equipo se puede utilizar en funcionamiento con extracción de aire o con funcionamiento de circulación de aire.

Funcionamiento con extracción de aire



El aire aspirado se limpia con los filtros de grasa y se canaliza hacia el aire libre a través de un sistema de tubos.

Nota: La emisión de los gases no se debe canalizar hacia una chimenea de humo o de gases de escape que esté en funcionamiento, ni hacia un tiro que sirva para sacar el aire de las habitaciones donde haya equipos con fuego.

- Si los gases de escape se van a canalizar hacia una chimenea de humo o de gases de escape que no esté en funcionamiento, se tiene que conseguir la aprobación del especialista en chimeneas correspondiente.
- Si las emisiones de gases se canalizan a través del muro externo, se tiene que utilizar una caja telescópica para muros.

Circulación del aire



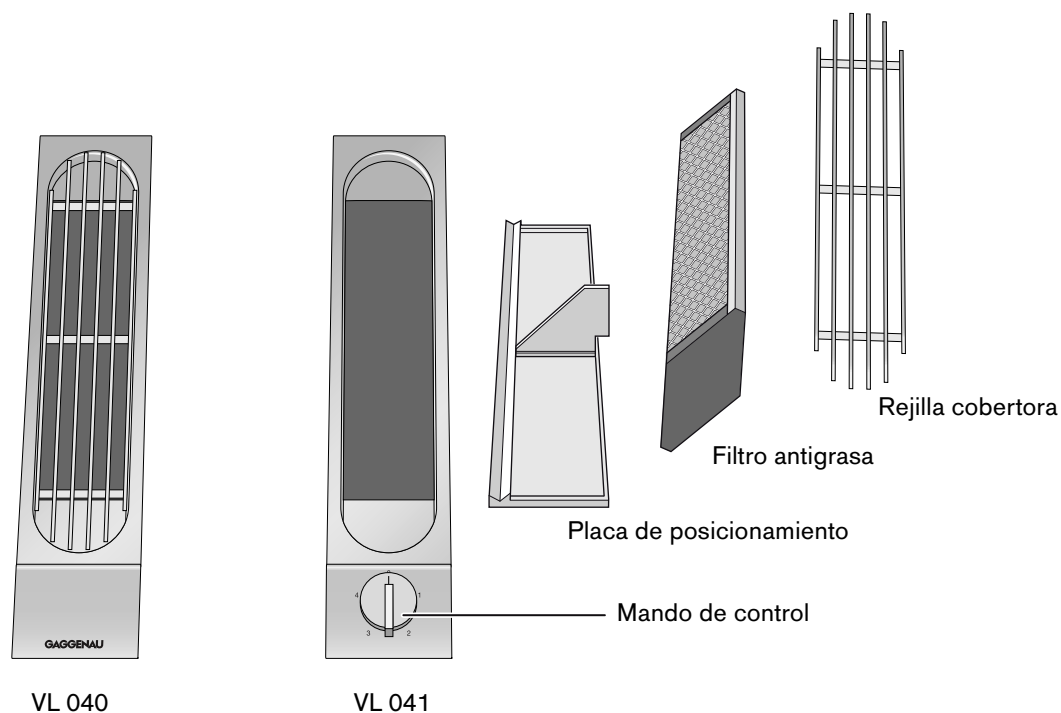
El aire aspirado se limpia con un filtro de grasas y un filtro de carbón activado, y se vuelve a canalizar hacia la cocina.

Nota: Para controlar los olores en el aire en circulación se tiene que instalar un filtro de carbón activado. Las diferentes posibilidades de operar el equipo con circulación de aire las puede consultar de la información del folleto, o consultando a su distribuidor autorizado. Los accesorios necesarios para ello los puede conseguir en el comercio especializado, en el departamento de servicio al cliente, o en la tienda en línea.

Su aparato nuevo

Aquí aprende a familiarizarse con su aparato nuevo además de obtener información acerca del accesorio.

Ventilación de placa de cocción



Notas

- La placa de posicionamiento sirve para colocar correctamente el filtro antigrasa en caso de que la salida de aire sea lateral. Insertar la placa de posicionamiento en el elemento de ventilación de manera que el ángulo central señale hacia la salida de aire. Después, colocar el filtro antigrasa sobre la placa de posicionamiento.
- Si la salida de aire está orientada hacia abajo, colocar el filtro antigrasa en el elemento de ventilación sin utilizar la placa de posicionamiento. La orientación del filtro antigrasa es irrelevante.

Accesorio

El accesorio siguiente forma parte del suministro:

- Filtro de grasa metálico
- Rejilla

Accesorios especiales

En su comerciante especializado, puede adquirir el accesorio indicado a continuación:

- AD 724 040 Empalme para tubo redondo NW 125 mm
Para la conexión lateral a VL, se requiere adicionalmente la placa adaptadora AD 724 041
- AD 724 041 Placa adaptadora para conexión lateral de AD 724 040 a VL
- AS 070 001 Empalme de extensión para montaje al lado de VK o VF
- LS 041 001 Carril de circulación del aire para VL 040/041 al lado del aparato de gas
- VV 200 014 Listón de unión de acero inoxidable, para combinar otros aparatos Vario
- VV 200 034 Listón de unión de aluminio, para combinar otros aparatos Vario

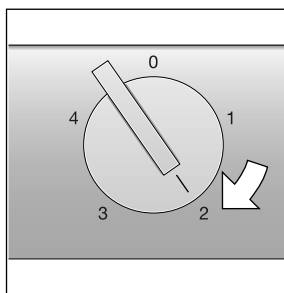
Utilice el accesorio tal como se ha prescrito. El fabricante no se hace responsable por un uso incorrecto.

Mando

Antes de utilizar por primera vez, limpiar a fondo el aparato y sus accesorios.

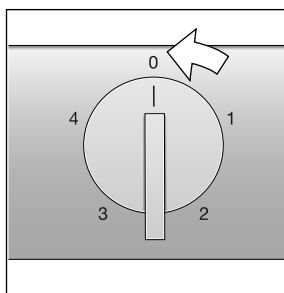
Nota: El VL 040 sólo puede funcionar en combinación con el VL 041. Todas las indicaciones de funcionamiento son válidas para ambos ventiladores de placa. Esto significa: cuando la maneta de mando se coloca en el nivel 1, ambos ventiladores de placa funcionan al nivel 1.

Conectar



Girar la maneta de mando hacia la derecha hasta la posición deseada (0-4).

Apagar



Girar la maneta de mando hacia la izquierda hasta la posición 0.

Guía conductora de aire

En caso de que la ventilación de la placa de cocción se ponga en funcionamiento al lado de un aparato de gas, para cocinar debe colocarse un conducto de circulación del aire LS 041 001. El conducto de circulación del aire mejora el comportamiento de aspiración en el caso de aparatos de gas. El conducto de circulación del aire evita que se apaguen las llamas pequeñas a causa de la corriente de aire.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

El aparato se calienta cuando está en marcha.
Antes de limpiar el aparato, dejar que se enfríe.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica

La humedad penetrante puede causar una descarga eléctrica. No use una hidrolavadora ni un limpiador por vapor.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Los componentes dentro del equipo pueden tener bordes filosos. Utilice guantes protectores.

AVISO: Daños en la superficie

No utilice estos productos de limpieza

- Limpiadores agresivos o por fregado
- Limpiadores de horno
- Limpiadores cáusticos, clorados o agresivos
- Limpiadores que contengan mucho alcohol
- Esponjas de lavado muy rígidas, cepillos duros o fibras duras que produzcan rayaduras

Si llega a caer en el equipo un producto de este tipo, enjuáguelo de inmediato con agua.

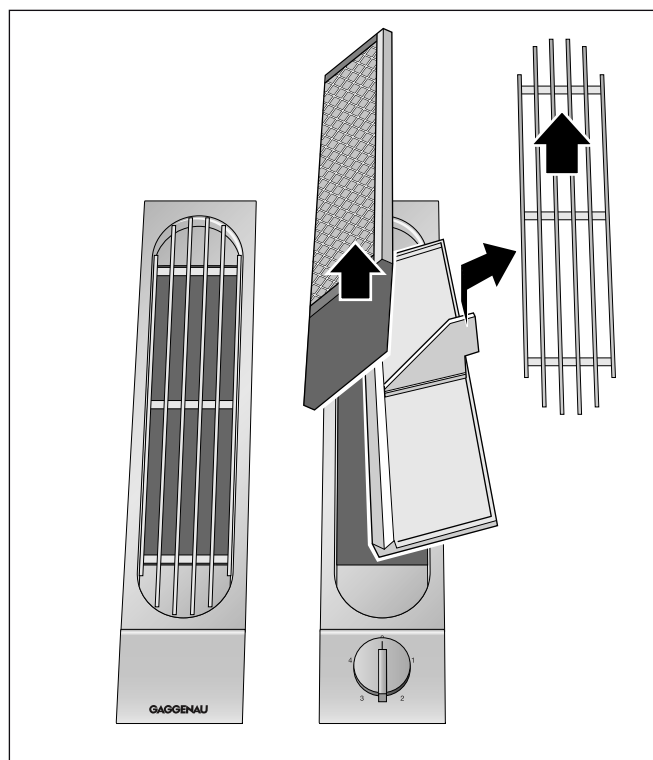
¡Siempre lave a fondo los trapos de esponja antes de usarlos!

Limpiar el aparato

Nota: La superficie del aparato y los mandos son susceptibles de sufrir rayadas. Pueden adquirirse productos de limpieza y cuidado aptos para el aparato a través del servicio telefónico de atención al cliente o en nuestra tienda en línea. Observe las condiciones de la garantía en el cuaderno de mantenimiento adjunto y las siguientes indicaciones de seguridad:

- Limpiar las superficies con un trapo suave y húmedo, líquido lavaplatos o un limpiador de ventanas no agresivo. Reblandecer la suciedad incrustada con un trapo húmedo. ¡No rascar!
- Limpiar las superficies de acero inoxidable únicamente en la dirección de pulido.
- No limpiar los mandos con limpiador para acero inoxidable.

Desmontar y montar el filtro de metal antigrasa



- 1 Retirar la rejilla de ventilación.
- 2 Extraer el filtro de metal antigrasa del aparato tirando hacia arriba. Extraer la placa de posicionamiento (si está colocada).

La colocación se realiza en orden inverso. Colocar la placa de posicionamiento solo en caso de que la salida de aire sea lateral. Colocar la placa de posicionamiento de manera que el ángulo central señale hacia la salida de aire.

Limpiar los filtros metálicos para grasa



ADVERTENCIA

Peligro de incendio

Los depósitos de grasa en el filtro de grasa se pueden incendiar.

Limpie el filtro de grasa por lo menos cada dos meses.

Nunca haga funcionar el equipo sin filtro de grasa.

Notas

- No use productos de limpieza agresivos, o que contengan ácidos o lejía.
- Al limpiar los filtros metálicos para grasa, limpie también el soporte de los filtros en el equipo con un trapo húmedo.
- Los filtros metálicos los puede lavar en la máquina lavavajillas o a mano.

En la máquina lavavajillas:

Nota: Con la limpieza en la máquina lavavajillas se pueden presentar ligeras decoloraciones. Esto no tiene influencia en la función de los filtros de metal.

- No lave junto con la vajilla los filtros de metal que presenten mucha suciedad.
- Coloque los filtros de metal en la máquina lavavajillas dejando abundante espacio libre. Los filtros metálicos no deben quedar atrapados.

A mano:

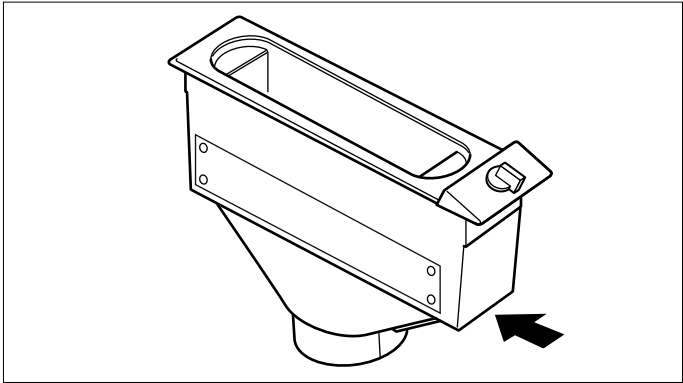
Nota: En caso de suciedad rebelde, se puede usar un solvente especial para la grasa. Este producto se puede solicitar en la tienda en línea.

- Deje que los filtros metálicos para grasa se aflojen en agua caliente con jabón para trastes .
- Utilice un cepillo para lavarlos, y después enjuague bien los filtros.
- Permita que se escurran bien los filtros metálicos.

Servicio de atención al cliente

Si su aparato necesita una reparación, nuestro servicio de atención al cliente estará encantado de ayudarle. Siempre encontramos la solución adecuada, incluso para evitar visitas innecesarias de los técnicos.

Cuando llame por teléfono, indique la referencia del producto (Nº E) y el número de fabricación (Nº FD) para que podamos ofrecerle un servicio cualificado. La placa de identificación con los números correspondientes los encontrará en la parte inferior del aparato.



Para evitar tener que buscar los datos de su aparato cuando los precise, es aconsejable anotarlos aquí conjuntamente con el número de teléfono del Servicio de atención al cliente.

Nº E.	Nº FD.
-------	--------

Servicio de atención al cliente ☎

Tenga en cuenta que la visita del técnico del servicio de atención al cliente no es gratuito en caso de que el mal funcionamiento sea debido a un manejo incorrecto del aparato.

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías

US 877 442 4436
toll-free

Confíe en la competencia del fabricante. De esa forma se asegura de que la reparación se lleva a cabo por personal técnico debidamente instruido, equipado con las piezas originales y de repuesto necesarias para su aparato.

Gaggenau

BSH Home Appliance Corporation
1901 Main Street, Suite 600
Irvine, CA 92614
+1-877-442-4436

www.gaggenau.com/us

© 2018 BSH Home Appliances

Gaggenau Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY

GAGGENAU